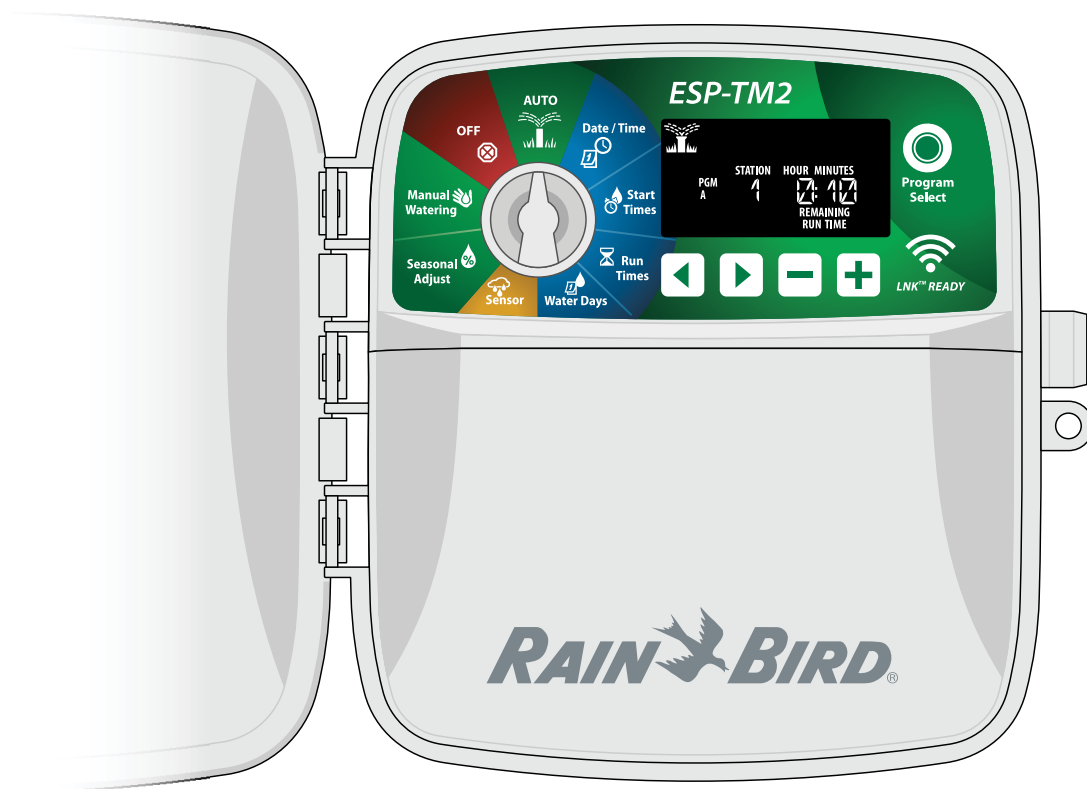




## ESP-TM2 Podręcznik użytkownika sterownika



LNK™ Ready

## Contents

<b>Wprowadzenie</b> .....	<b>3</b>
Rain Bird — informacja wstępna .....	3
Funkcje sterownika ESP-TM2.....	3
Obsługa łączności Wi-Fi.....	3
<b>Montaż</b> .....	<b>4</b>
Montaż sterownika.....	4
Połączenia przewodów.....	4
Podłączanie zaworów .....	4
Podłączanie zaworu głównego (opcjonalnie).....	4
Podłączanie przekaźnika uruchamiania pompy (opcjonalnie) .....	5
Podłączanie czujnika deszczu/mrozu (opcjonalnie) .....	5
Podłączanie okablowania własnego (opcjonalnie) .....	6
<b>Elementy sterujące i wskaźniki</b> .....	<b>6</b>
<b>Programowanie podstawowe</b> .....	<b>7</b>
1. Ustawianie daty i godziny .....	7
2. Ustawianie czasu rozpoczęcia nawadniania .....	7
3. Ustawianie czasu działania sekcji .....	7
4. Wybieranie dni nawadniania .....	7
Wybrane dni tygodnia .....	7
<b>Opcje nawadniania ręcznego</b> .....	<b>8</b>
Testowanie wszystkich sekcji .....	8
Uruchomienie pojedynczej sekcji .....	8
Uruchamianie pojedynczego programu.....	8
<b>Normalny tryb pracy</b> .....	<b>8</b>
AUTO .....	8
OFF .....	8
<b>Programowanie zaawansowane</b> .....	<b>9</b>
Nieparzyste lub parzyste dni kalendarzowe .....	9
Co kilka dni .....	9
Czujnik deszczu.....	9
Regulacja sezonowa.....	9
Opóźnienie nawadniania .....	9
Stałe dni wyłączenia.....	10
<b>Funkcje specjalne</b> .....	<b>10</b>
<b>Opcje</b> .....	<b>11</b>
Przycisk Reset .....	11
Akcesoria .....	11
<b>Rozwiązywanie problemów</b> .....	<b>11</b>
Problemy z nawadnianiem .....	11
Problemy elektryczne .....	11

### Ostrzeżenia dotyczące zagrożeń

#### **⚠ OSTRZEŻENIE**

Wskazuje zagrożenie, które może spowodować śmierć lub poważne obrażenia, jeśli nie zastosuje się odpowiednich środków zapobiegawczych.

#### **⚠ PRZESTROGA**

Wskazuje zagrożenie, które może spowodować mniej poważne lub umiarkowane obrażenia, jeśli nie zastosuje się odpowiednich środków zapobiegawczych.



#### **UWAGA**

Zawiera informacje, które są uznawane za ważne, choć nie są związane z zagrożeniem (np. informacje dotyczące uszkodzenia mienia).

#### **INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA**

Instrukcje lub procedury związane z bezpieczeństwem.

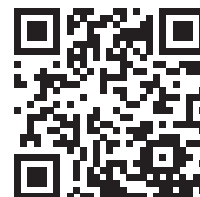
### Symbole i ich znaczenie

- 1** **NUMERY** określają poszczególne kroki czynności wymagane w celu obsługi sterownika przez użytkownika.
-  **UWAGA:** Informuje użytkownika o ważnych instrukcjach związanych z działaniem, montażem i konserwacją sterownika.
-  **POWTÓRZ:** Informuje o konieczności powtórzenia wcześniejszego kroku lub działania w celu dalszej obsługi lub zakończenia procesu.

### Pomoc techniczna

#### Pytania?

W celu uzyskania pomocy podczas konfiguracji i obsługi sterownika Rain Bird ESP-TM2 proszę zeskanować kod QR, aby odwiedzić →



[www.rainbird.com/esptm2](http://www.rainbird.com/esptm2)

Dodatkowa dokumentacja dla użytkownika dostępna jest w zakładce Manuals & Literature (Instrukcje obsługi i inne dokumenty) i obejmuje:

- Podręcznik użytkownika (niniejszy dokument)
- Skróconą instrukcję obsługi
- Instrukcję programowania
- Wsparcie w obcych językach

Więcej informacji o systemach nawadniania Rain Bird oraz programach szkoleniowych Rain Bird można znaleźć pod adresem:

[www.rainbirdsolutions.com/training](http://www.rainbirdsolutions.com/training)

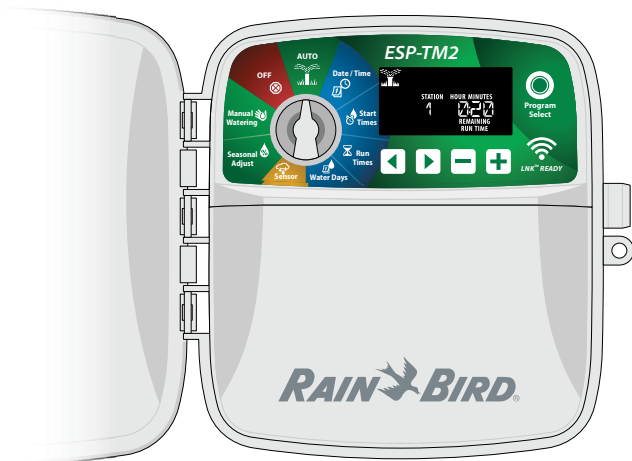
Instruktażowe materiały wideo dotyczące sterownika ESP-TM2 można znaleźć w serwisie

[www.youtube.com/](http://www.youtube.com/)

Zapraszamy również do kontaktu telefonicznego z Działem Pomocy Technicznej pod bezpłatnym numerem **1-800-724-6247** (tylko w USA i Kanadzie)

## Rain Bird — informacja wstępna

Dziękujemy za wybranie sterownika ESP-TM2 firmy Rain Bird. W tej instrukcji krok po kroku opisano montaż i obsługę sterownika ESP-TM2.



## Funkcje sterownika ESP-TM2

Funkcja	Opis
Maksymalna liczba sekcji	12
Sekcje równoległe	1 plus zawór główny
Czasy rozpoczęcia	4
Programy	3
Cykle programowe	Wybrane dni, nieparzyste, parzyste i co kilka dni
Stałe dni wyłączenia	Na program
Sterowanie zaworem głównym	Włączanie/wyłączanie każdej sekcji
Opóźnienie w przypadku deszczu	Obsługiwane
Czujnik deszczu/mrozu	Obsługiwane
Sterowanie czujnikiem deszczu	Globalnie lub dla każdej sekcji
Budżet wodny	Globalnie lub dla każdego programu
Uruchamianie nawadniania ręcznego	Tak
Ręczne uruchamianie programu	Tak
Ręczne testowanie wszystkich sekcji	Tak
Przechodzenie do następnej sekcji	Tak
Wykrywanie zwarcia	Tak
Opóźnienie pomiędzy sekcjami	Tak
Złącze akcesoriów	Tak (5-stykowe)
Zapisywanie i przywracanie programów	Tak
Kompatybilność z Wi-Fi	Tak — z modułem WiFi LNK™

## Obsługa łączności Wi-Fi

Moduł Wi-Fi LNK™ umożliwia zdalne łączenie się ze sterownikiem ESP-TM2 Rain Bird z wykorzystaniem zgodnego urządzenia mobilnego z systemem Apple iOS lub Android. Aplikacja mobilna umożliwia zdalny dostęp do jednego lub wielu sterowników nawadniania i ich konfigurację.

Więcej informacji na temat modułu Wi-Fi LNK™ i zalet korzystania z tego produktu we współpracy ze sterownikiem ESP-TM2 można znaleźć pod adresem: <http://wifi-pro.rainbird.com>.

Moduł Wi-Fi LNK™  
(sprzedawany oddzielnie)



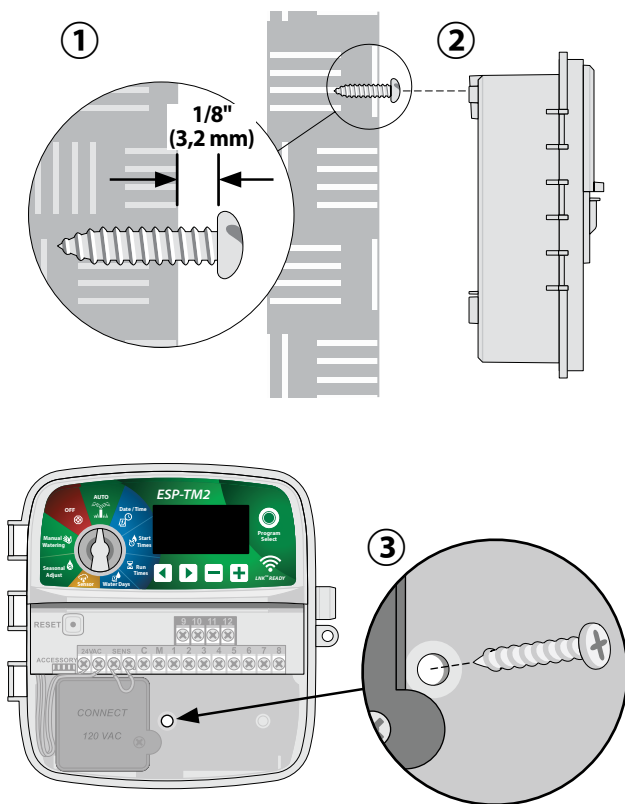
Zdalne zarządzanie lokalizacjami

## Montaż sterownika



**UWAGA:** Wybierz odpowiednie miejsce montażu w pobliżu gniazdka zasilającego 230 VAC.

- ① Wkręć śrubę mocującą w ścianę, pozostawiając odstęp wielkości 3,2 mm (1/8 cala) pomiędzy łbem śruby a powierzchnią ściany (w razie konieczności użyj załączonych elementów kotwiących) zgodnie z ilustracją.
- ② Znajdź otwór z tyłu modułu sterownika i zawieś prawidłowo urządzenie na śrubie mocującej.
- ③ Zdejmij pokrywę wnętrza przewodów na dolnej części jednostki sterownika i wkręć drugą śrubę przez otwarty otwór wewnątrz sterownika w ścianę, zgodnie z ilustracją.



## Połączenia przewodów

### Podłączanie zaworów

- ① Przeprowadź wszystkie przewody instalacji przez otwór na spodzie jednostki lub poprzez przepust z tyłu urządzenia. Możesz też przymocować kanał na przewody zgodnie z ilustracją.

### ⚠ OSTRZEŻENIE

Nie należy prowadzić przewodów zaworów przez ten sam otwór co przewody zasilania.

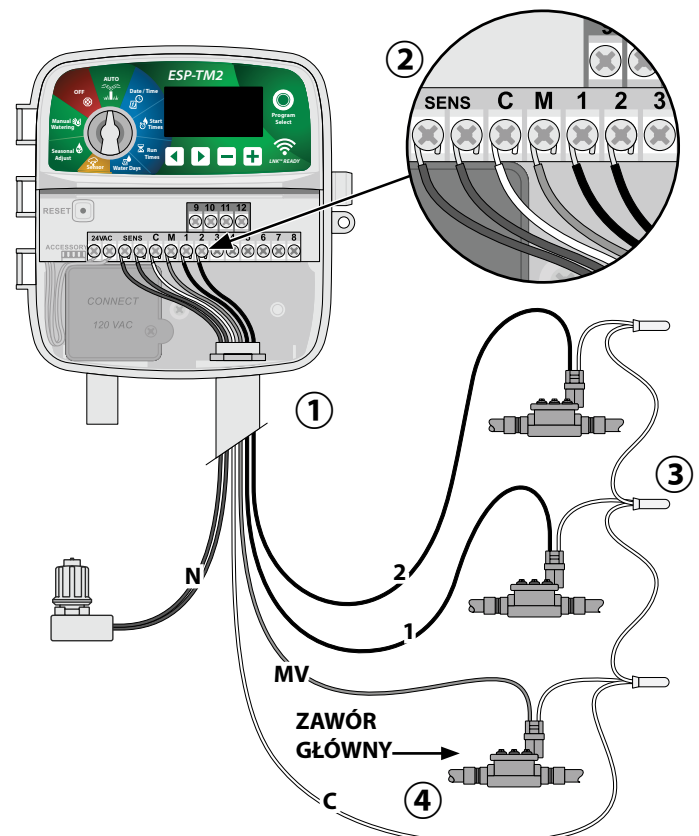
- ② Podłącz jeden przewód z każdego zaworu do jednego z numerowanych gniazd sekcji (1-12) na sterowniku, zgodnie z ilustracją.
- ③ Podłącz przewód wspólny instalacji (C) do gniazda wspólnego (C) na sterowniku. Następnie podłącz pozostały przewód od każdego zaworu do przewodu wspólnego instalacji zgodnie z ilustracją.



**UWAGA:** Sterownik ESP-TM2 obsługuje jeden zawór elektromagnetyczny na gniazdo sekcji.

### Podłączanie zaworu głównego (opcjonalnie)

- ④ Podłącz przewód od zaworu głównego (M) do gniazda zaworu głównego (M) na sterowniku. Następnie podłącz pozostały przewód od zaworu głównego do przewodu wspólnego instalacji zgodnie z ilustracją.



## Podłączanie przekaźnika uruchamiania pompy (opcjonalnie)

Sterownik ESP-TM2 może sterować przekaźnikiem uruchamiania pompy, by w razie konieczności włączyć i wyłączyć pompę.

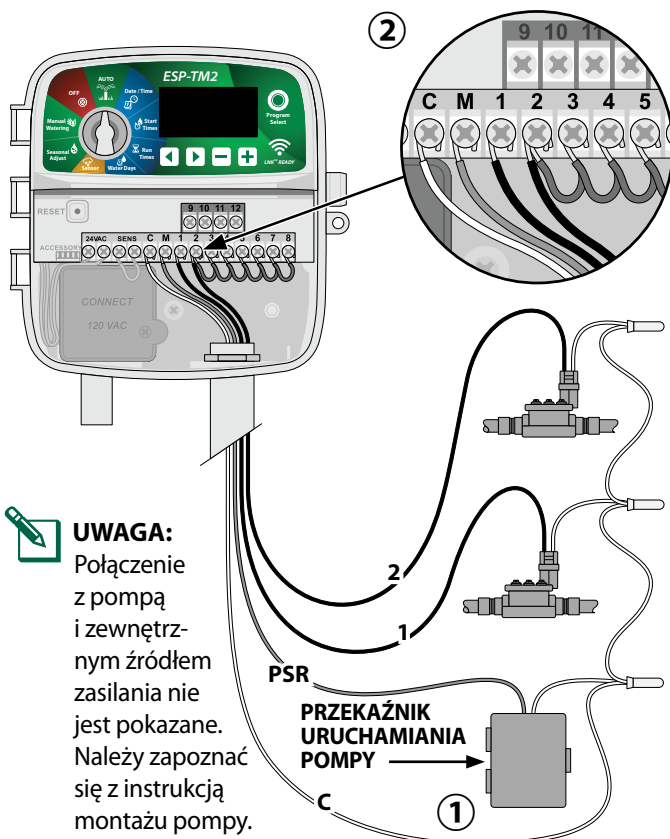
- 1 Podłącz przewód przekaźnika uruchamiania pompy (PSR) do gniazda zaworu głównego (M) w sterowniku. Następnie podłącz drugi przewód od przekaźnika uruchamiania pompy do przewodu wspólnego instalacji zgodnie z ilustracją.
- 2 Aby uniknąć ryzyka uszkodzenia pompy, podłącz krótki przewód połączeniowy z dowolnego nieużywanego gniazda (gniazd) do najbliższego używanego gniazda zgodnie z ilustracją.

### UWAGA

Sterownik ESP-TM2 NIE zapewnia zasilania pompy. Przełącznik musi być podłączony zgodnie z instrukcjami producenta.

Ze sterownikiem ESP-TM2 są zgodne jedynie następujące przekaźniki uruchamiania pompy Rain Bird:

Opis	Nr modelu	Napięcie
Uniwersalny przekaźnik pompy	PSR110IC	110 V
Uniwersalny przekaźnik pompy	PSR220IC	220 V



## Podłączanie czujnika deszczu/mrozu (opcjonalnie)

Sterownik ESP-TM2 można skonfigurować tak, by stosował się do wskazań czujnika deszczu lub je ignorował.

Więcej informacji można znaleźć w części Czujnik deszczu w rozdziale Programowanie zaawansowane.

- 1 Odłącz żółty przewód połączeniowy od gniazda SENS na sterowniku.

### UWAGA

Nie odłączaj żółtego przewodu połączeniowego, jeśli nie podłączasz czujnika deszczu.

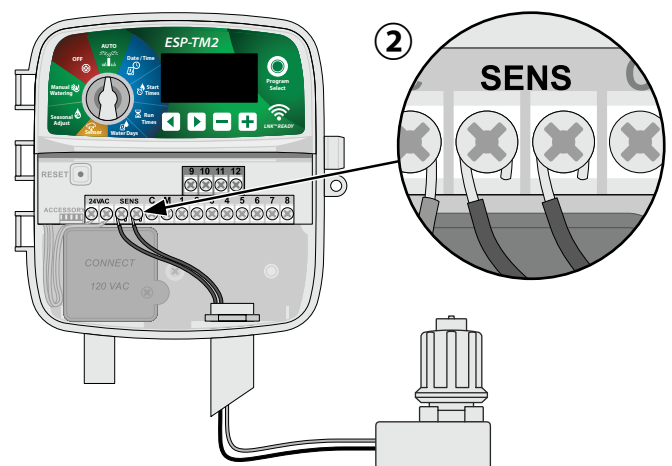
- 2 Podłącz oba przewody czujnika deszczu do gniazda SENS zgodnie z ilustracją.

### OSTRZEŻENIE

Nie należy prowadzić przewodów czujnika deszczu przez ten sam otwór co przewody zasilania.

**UWAGA:** Sterowniki firmy Rain Bird są kompatybilne tylko z normalnie zamkniętymi czujnikami deszczu.

**UWAGA:** W przypadku bezprzewodowych czujników deszczu/mrozu należy zapoznać się z instrukcjami montażu czujnika.



## Podłączenie okablowania własnego (opcjonalnie)

Jeżeli to konieczne, można usunąć dostarczony kabel zasilający 230 V i zastąpić go kablem własnym.

### ⚠ OSTRZEŻENIE

NIE NALEŻY podłączać transformatora ani zasilania zewnętrznego do momentu zakończenia montażu okablowania i sprawdzenia wszystkich połączeń przewodów.

### ⚠ OSTRZEŻENIE

Porażenie prądem elektrycznym może spowodować poważne obrażenia lub śmierć. Przed podłączeniem przewodów zasilania należy upewnić się, że zasilanie jest ODŁĄCZONE.

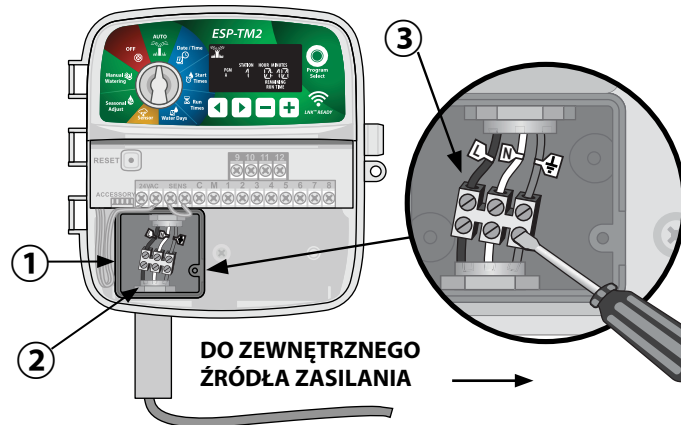
- 1 Znajdź przedział okablowania transformatora w lewym dolnym rogu modułu sterownika. Zdejmij pokrywę wkrętakiem, aby uzyskać dostęp do przewodów połączeniowych transformatora.
- 2 Przeprowadź trzy przewody zasilania zewnętrznego przez otwór na spodzie urządzenia do przedziału okablowania.
- 3 Podłącz przewody zasilania zewnętrznego (dwa przewody zasilania i jeden przewód uziemienia) do przewodów połączeniowych transformatora wewnątrz przedziału okablowania.

### ⚠ OSTRZEŻENIE

Przewód uziemiający musi być podłączony w celu zapewnienia ochrony przed przepięciami. Do podłączania napięcia zasilania do sterownika należy użyć kabla mocowanego na stałe.

**UWAGA:** Na tym etapie należy użyć zapewnionych złączek nakręcanych lub zamontowanego złącza.

- 4 Upewnij się, że wszystkie połączenia przewodów są zabezpieczone, załóż pokrywę przedziału okablowania i przykręć ją śrubą.



### ⚠ OSTRZEŻENIE

NIE NALEŻY podłączać zasilania do momentu zakończenia montażu okablowania i sprawdzenia wszystkich połączeń przewodów.

### Połączenia przewodów zasilania 230 V AC (wersja międzynarodowa)

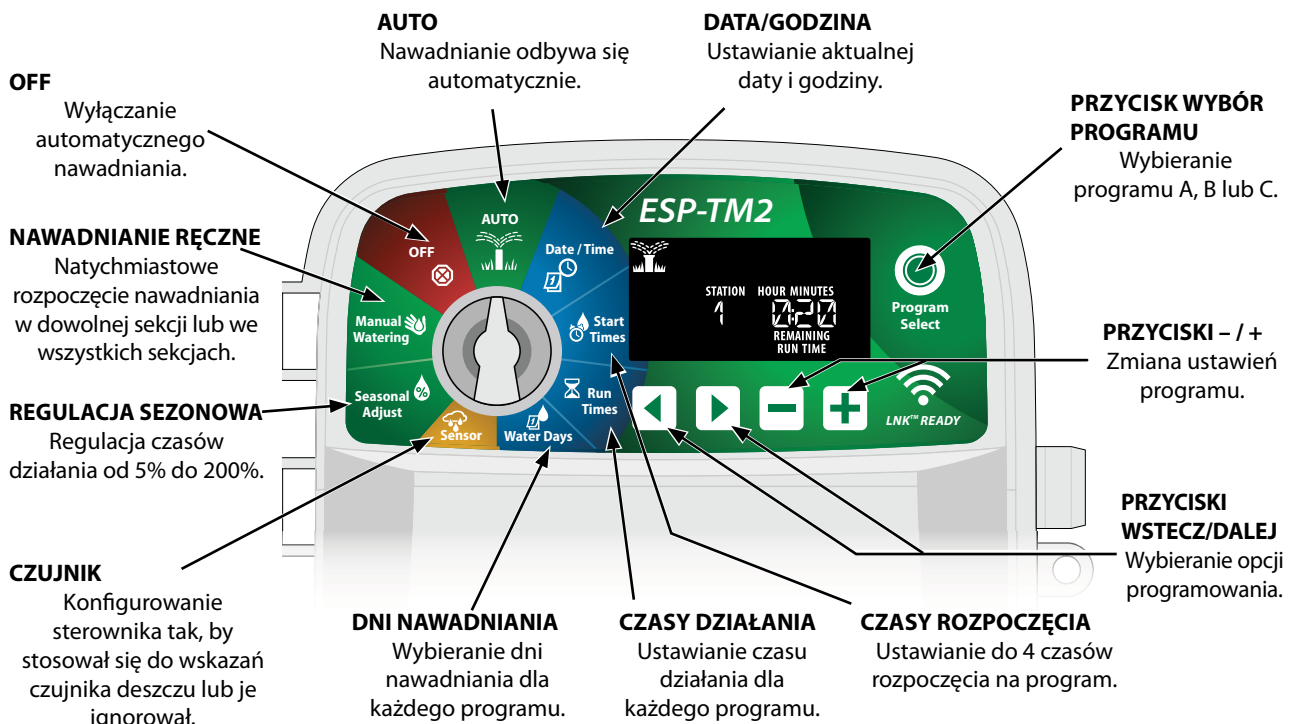
Czarny przewód zasilający (aktywny) do czarnego przewodu transformatora oznaczonego „L”

Niebieski przewód zasilający (neutralny) do niebieskiego przewodu transformatora oznaczonego „N”

Zielony przewód zasilający z żółtym paskiem (uziemienie) do zielonego przewodu transformatora z żółtym paskiem

## Elementy sterujące i wskaźniki

Przestawić pokrętkę, aby wybrać funkcje programowania.





## 1. Ustawianie daty i godziny

 Ustaw pokrętko w położeniu **DATA/GODZINA**.


- ① Naciśnij ◀ lub ▶, aby wybrać ustawienia, które chcesz zmienić.
- ② Naciśnij — lub +, aby zmienić wartość ustawień.
- ③ Naciśnij i przytrzymaj — lub +, aby przyspieszyć zmianę.

**Aby zmienić format czasu (12-godzinny lub 24-godzinny):**

- ④ Gdy wskaźnik **MINUTY** miga, naciśnij ▶.
- ⑤ Naciśnij — lub +, aby wybrać żądany format czasu, a następnie naciśnij ▶, aby powrócić do ustawień czasu.

## 2. Ustawianie czasu rozpoczęcia nawadniania

*Dla każdego programu dostępnych jest do czterech czasów rozpoczęcia.*

 Ustaw pokrętko w położeniu **CZASY ROZPOCZĘCIA**.


- ① Naciśnij przycisk **Wybór programu**, aby wybrać odpowiedni program (w razie konieczności).
- ② Naciśnij ◀ lub ▶, aby wybrać dostępny czas rozpoczęcia.
- ③ Naciśnij przycisk — lub +, aby ustawić wybrany czas rozpoczęcia (upewnij się, że wybrana pora dnia — AM lub PM — jest prawidłowa).
- ④ Naciśnij ▶, aby wybrać dodatkowe czasy rozpoczęcia.

## 3. Ustawianie czasu działania sekcji

*Czas działania można ustawić w zakresie od jednej minuty do sześciu godzin.*

 Ustaw pokrętko w położeniu **CZASY DZIAŁANIA**.


- ① Naciśnij przycisk **Wybór programu**, aby wybrać odpowiedni program (w razie konieczności).
- ② Naciśnij ◀ lub ▶, aby wybrać stację.
- ③ Naciśnij przycisk — lub +, aby ustawić czas działania dla wybranej sekcji.
- ④ Naciśnij ▶, aby ustawić dodatkowe czasy działania dla sekcji.

 **UWAGA:** Firma Rain Bird zaleca, aby maksymalny czas trwania cyklu nawadniania dla danej strefy był krótszy niż czas rozpoczęcia spływania oraz aby przed kolejnym cyklem nawadniania tej samej strefy upłynął odpowiedni czas wsiąkania.


## 4. Wybieranie dni nawadniania

### Wybrane dni tygodnia

*Skonfiguruj ustawienia tak, by nawadnianie odbywało się w określone dni tygodnia.*

 Ustaw pokrętko w położeniu **DNI NAWADNIANIA**.


- ① Naciśnij przycisk **Wybór programu**, aby wybrać odpowiedni program (w razie konieczności).
- ② Naciśnij przycisk — lub +, aby ustawić wybrany (migający) dzień jako **ON (Włączony)** lub **OFF (Wyłączony)** i przejść do kolejnego dnia.
- ③ Możesz nacisnąć przycisk ◀ lub ▶ w dowolnym momencie, aby przenieść kursor na poprzedni lub następny dzień.

 **UWAGA:** Po wybraniu pozycji Sunday (Niedziela) ▶ wprowadzi i aktywuje nawadnianie cykliczne (patrz rozdział Programowanie zaawansowane). Jeśli nie zamierzasz korzystać z tej funkcji, naciśnij przycisk ◀, aby powrócić do nawadniania w wybrane dni.

## Opcje nawadniania ręcznego

### Testowanie wszystkich sekcji


Natychmiast rozpoczyna nawadnianie we wszystkich zaprogramowanych sekcjach.

 Ustaw pokrętko w położeniu **NAWADNIANIE RĘCZNE**.

- 1 Naciśnij przycisk **—** lub **+**, aby ustawić czas działania.
- 2 Naciśnij i przytrzymaj **▶** lub obróć pokrętko w położenie **AUTO** aby uruchomić test nawadniania ręcznego.

### Uruchomienie pojedynczej sekcji


Natychmiast rozpoczyna nawadnianie w pojedynczej sekcji.

 Ustaw pokrętko w położeniu **NAWADNIANIE RĘCZNE**.

- 1 Naciśnij **▶**, aby wyświetlić ekran **MANUAL WATERING** (NAWADNIANIE RĘCZNE).
- 2 Naciśnij **◀** lub **▶**, aby wybrać stację.
- 3 Naciśnij przycisk **—** lub **+**, aby ustawić czas działania.
- 4 Naciśnij i przytrzymaj **▶** lub obróć pokrętko w położenie **AUTO**, aby uruchomić wybraną stację.

### Uruchamianie pojedynczego programu

Natychmiast rozpoczyna nawadnianie dla jednego programu.

 Ustaw pokrętko w położeniu **AUTO**

- 1 Naciśnij przycisk **Wybór programu**, aby wybrać odpowiedni program (w razie konieczności).
- 2 Naciśnij i przytrzymaj **▶**, aby uruchomić wybrany program.

**Podczas nawadniania ręcznego:**

Wyświetlany jest migający symbol zraszacza, numer aktywnej sekcji lub programu i pozostały dla tej sekcji czas działania.

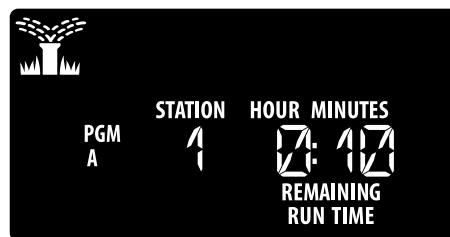


- 3 Aby przerwać nawadnianie ręczne, ustaw pokrętko w położeniu **OFF** na trzy sekundy, do momentu, gdy na ekranie zostanie wyświetlony komunikat **OFF** (Wyłączono).


## Normalny tryb pracy

### AUTO

Podczas nawadniania wyświetlacz pokazuje migający symbol zraszacza, bieżący program oraz pozostały czas działania.



### OFF

Ustaw pokrętko w położeniu  **OFF**, aby zatrzymać automatyczne nawadnianie lub aby natychmiast przerwać wszystkie aktywne nawadniania.

#### UWAGA


Nawadnianie NIE rozpocznie się, jeśli sterownik pozostaje w położeniu OFF.



## Programowanie zaawansowane

### Nieparzyste lub parzyste dni kalendarzowe


Wybierz takie ustawienia, by nawadnianie odbywało się we wszystkie **NIEPARZYSTE** lub **PARZYSTE** dni kalendarzowe.

 Ustaw pokrętko w położeniu **DNI NAWADNIANIA**.

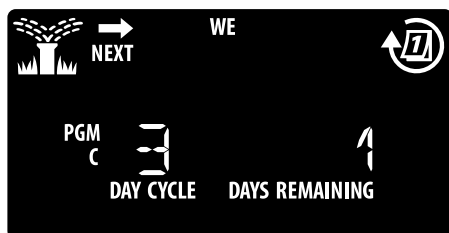
- 1 Naciśnij przycisk **Wybór programu**, aby wybrać odpowiedni program (w razie konieczności).
- 2 Naciśnij i przytrzymaj równocześnie przyciski ◀ i ▶, dopóki nie zostanie wyświetlony komunikat **ODD** (nieparzyste) lub **EVEN** (parzyste).

### Co kilka dni

Ustawienie nawadniania z określoną przerwą, na przykład co 2 lub co 3 dni itp.

 Ustaw pokrętko w położeniu **DNI NAWADNIANIA**.

- 1 Naciśnij przycisk **Wybór programu**, aby wybrać odpowiedni program (w razie konieczności).
- 2 Na ekranie **Custom Days** (w wybrane dni) naciskaj przycisk ▶, dopóki nie zostanie wyświetlony ekran **Cyclic** (cykliczne) (po opcji SUN (niedziela)).
- 3 Naciśnij — lub +, aby wybrać żądany DAY CYCLE (cykl dzienny), a następnie naciśnij ▶
- 4 Naciśnij przycisk — lub +, aby wybrać DAYS REMAINING (dni pozostałe do rozpoczęcia cyklu). Dzień nawadniania w pozycji NEXT (następny) zmieni się na wyświetlaczu, by pokazać dzień, w którym rozpocznie się nawadnianie (zgodnie z ilustracją).



### Czujnik deszczu

Konfigurowanie sterownika tak, by stosował się do wskazań czujnika deszczu lub je ignorował.

Po wybraniu opcji **ACTIVE (włączony)** automatyczne nawadnianie zostanie wstrzymane po wykryciu deszczu. Po wybraniu opcji **BYPASS (pomijanie)** wszystkie programy będą ignorować czujnik deszczu.

 Ustaw pokrętko w położeniu **CZUJNIK**.

- 1 Naciśnij — lub +, aby wybrać **ACTIVE (włączony — uwzględnianie wskazań czujnika)** lub **BYPASS (pomijanie — ignorowanie wskazań czujnika)**.



Stosowanie się do wskazań czujnika



Ignorowanie wskazań czujnika



Wykrycie deszczu (symbol miga)




**UWAGA:** Informacje na temat konfigurowania pomijania czujnika deszczu według sekcji znaleźć można w rozdziale **Funkcje specjalne**.

### Regulacja sezonowa

Wydłużanie lub skracanie czasu działania programu o wybrany procent (od 5% do 200%).

**Przykład:** Jeśli regulacja sezonowa jest ustawiona na 100%, zaś czas działania sekcji jest zaprogramowany na 10 minut, sekcja będzie działać przez 10 minut. Jeśli regulacja sezonowa jest ustawiona na 50%, sekcja będzie działać przez 5 minut.

 Ustaw pokrętko w położeniu **REGULACJA SEZONOWA**

- 1 Naciśnij — lub +, aby zwiększyć lub zmniejszyć ogólne ustawienia wartości procentowych.
- 2 Aby dostosować określony program, naciśnij **Wybór programu**, aby wybrać program (w razie konieczności).

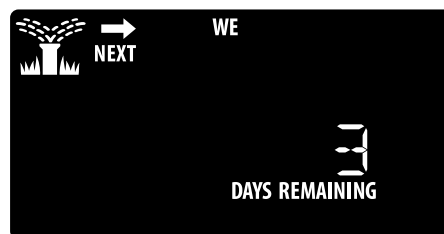
### Opóźnienie nawadniania

Opóźnienie nawadniania na maks. 14 dni.



Obróć pokrętko w położeniu **AUTO**, następnie naciśnij i przytrzymaj +

- 1 Naciśnij — lub +, aby wybrać DAYS REMAINING (pozostałe dni). Dzień nawadniania w pozycji NEXT (następny) zmieni się na wyświetlaczu, by pokazać, kiedy nawadnianie zostanie wznowione.




- 2 Aby anulować opóźnienie w przypadku deszczu, ustaw DAYS REMAINING (pozostałe dni) z powrotem na 0.



**UWAGA:** Po wygaśnięciu opóźnienia automatyczne nawadnianie jest wznowiane według harmonogramu.

## Stałe dni wyłączenia

*Uniemożliwienie nawadniania w wybrane dni tygodnia (tylko dla programów na dni nieparzyste, parzyste lub co kilka dni).*

 Ustaw pokrętko w położeniu **DNI NAWADNIANIA**.

- ① Naciśnij przycisk **Wybór programu**, aby wybrać odpowiedni program (w razie konieczności).
- ② Naciśnij i przytrzymaj **Wybór programu**.

- ③ Naciśnij **←**, by ustawić wybrany (migający) dzień jako Permanent Day Off (stały dzień wyłączenia), lub naciśnij **+**, aby pozostawić dzień **ON (włączony)**.



## Funkcje specjalne

- ① Obróć pokrętko w żądane położenie.
- ② Naciśnij i jednocześnie przytrzymaj **◀** i **▶**.

### USTAWIANIE OPÓŹNIENIA MIĘDZY SEKCJAMI

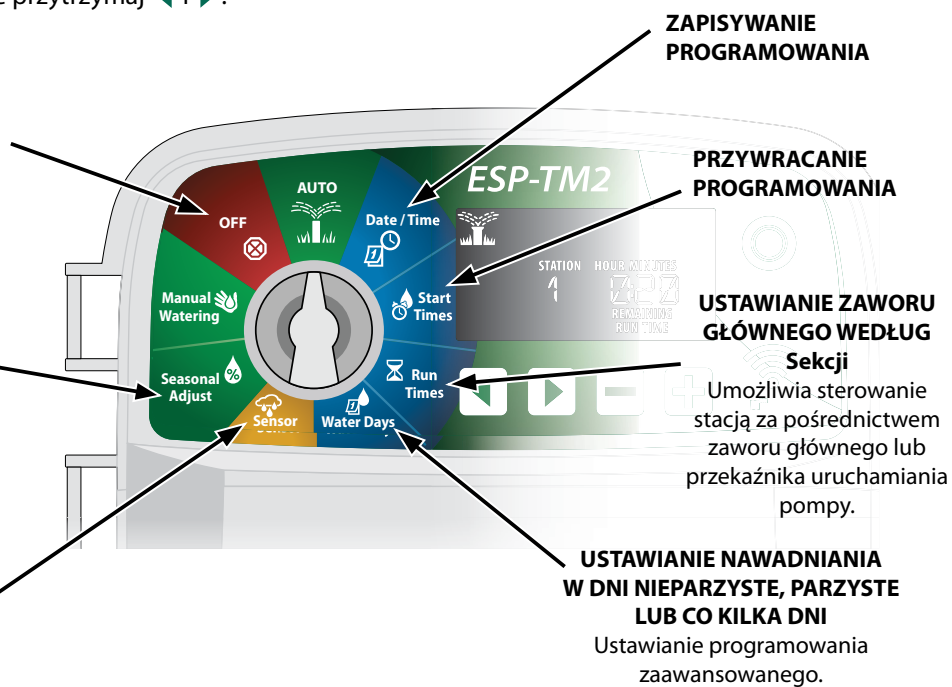
Opóźnienie sekcji (od 1 sekundy do 9 godzin) pozwala mieć pewność, że zawór zamknął się całkowicie przed otwarciem się kolejnego.

### PRZYWRACANIE DOMYŚLNYCH USTAWIEŃ FABRYCZNYCH

Wszystkie zaprogramowane harmonogramy zostaną wykasowane.

### USTAWIANIE POMIJANIA CZUJNIKA DESZCZU WEDŁUG Sekcji

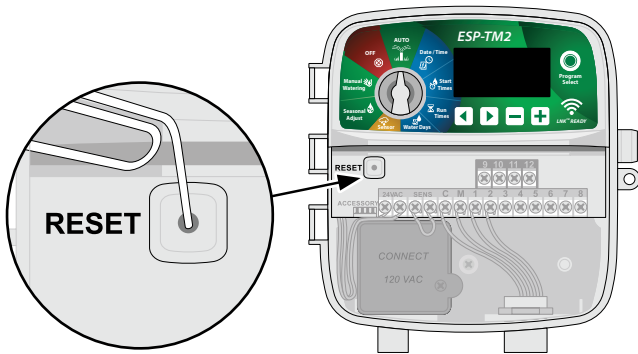
Nakazuje sekcji stosowanie się do wskazań czujnika deszczu lub ignorowanie ich.



## Przycisk Reset

Jeśli sterownik nie działa prawidłowo, można nacisnąć przycisk RESET.

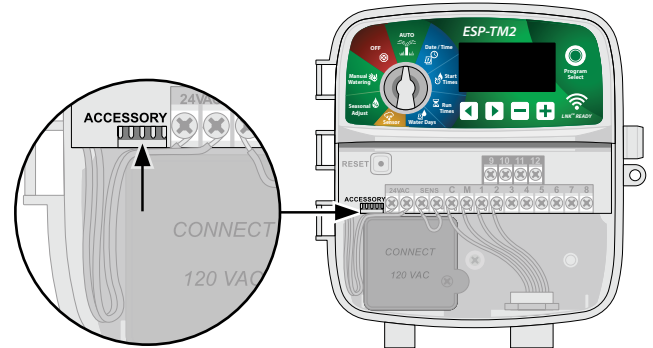
- 1 Wsuń niewielkie narzędzie, np. spinacz do papieru, do otworu i naciskaj do momentu zresetowania sterownika. Wszystkie uprzednio zaprogramowane harmonogramy nawadniania pozostaną zapisane w pamięci.



## Akcesoria

Dla urządzeń zewnętrznych zatwierdzonych przez Rain Bird dostępne jest 5-stykowe złącze akcesoriów. Do urządzeń takich należą:

- 1 Moduł LNK™ WiFi
- 2 Kabel z szybkozłączem do odbiornika LIMR



## Rozwiązywanie problemów

### Problemy z nawadnianiem

Problem	Możliwa przyczyna	Możliwe rozwiązanie
Ikona nawadniania na wyświetlaczu miga, lecz system nie nawadnia	Problem z podawaniem wody.	Sprawdź, czy nie wystąpiło zakłócenie na głównej linii doprowadzającej wodę oraz czy wszystkie inne linie doprowadzające wodę są otwarte i działają.
	Okablowanie jest luźne, nieprawidłowo podłączone lub uszkodzone.	Sprawdź, czy okablowanie zostało bezpiecznie podłączone do sterownika oraz w polu. Sprawdź kable pod kątem uszkodzeń i w razie konieczności wymień je. Sprawdź połączenia przewodów i w razie konieczności zastąp je wodoszczelnymi połączeniami klejonymi.
Nawadnianie automatyczne i/lub ręczne nie uruchamia się	Mogło dojść do aktywacji podłączonego czujnika deszczu.	Poczekaj, aż czujnik deszczu wyschnie, lub odłącz go od bloku zaciskowego sterownika i wymień na przewód połączeniowy łączący dwa gniazda SENS.
	Przewód połączeniowy łączący dwa gniazda SENS może być nieobecny lub uszkodzony. Zwarcie zaworu elektromagnetycznego lub zaworu głównego.	Zewrzyj dwa gniazda SENS na bloku zacisków sterownika, łącząc je krótkim przewodem o wielkości od 14 do 18. Potwierdź krótki komunikat na wyświetlaczu. Usuń problem z okablowaniem. Skasuj komunikat, testując nawadnianie na zwartym zaworze lub naciskając przycisk ►.
Nadmierne nawadnianie	Programy mogą mieć wiele czasów rozpoczęcia, które zostały ustawione przypadkowo	Programy (A, B lub C) wymagają tylko jednego czasu rozpoczęcia, aby działać. Oddzielne godziny rozpoczęcia nie są wymagane dla poszczególnych zaworów.

### Problemy elektryczne

Problem	Możliwa przyczyna	Możliwe rozwiązanie
Wyświetlacz jest pusty.	Zasilanie nie dociera do sterownika.	Upewnij się, że zasilacz prądu zmiennego jest prawidłowo podłączony i działa poprawnie. Sprawdź, czy pomarańczowe przewody zasilające zostały podłączone do zacisków sterownika „24 V AC”.
Wyświetlacz zawiesił się i sterownik nie akceptuje programowania.	Przebiecie mogło zakłócić działanie układów elektronicznych sterownika.	Odłącz sterownik na 2 minuty, a następnie podłącz ponownie. Jeśli nie wystąpiło trwałe uszkodzenie, sterownik powinien umożliwić programowanie i wznowić normalne działanie. Naciśnij i zwolnij przycisk RESET.

## Certyfikaty

### Deklaracja zgodności z przepisami UE

Rain Bird Corporation niniejszym oświadcza, że poniższe sterowniki nawadniania są zgodne z przepisami UE.



- Deklarowane produkty spełniają wymagania klasy ochronności IP24.
- Produkt, którego dotyczy ta deklaracja, jest zgodny ze zharmonizowanymi przepisami Unii Europejskiej:

Nazwa produktu: Sterownik nawadniania ESP-TM2

Nr modelu: ESP-TM2

Deklarowana zgodność z następującymi normami:

- EN 55014-1:2006 + A2:2011
- EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

Dyrektywa niskonapięciowa 2014/35/UE (LVD)

- EN 60335-1:2012 + A11:2014 + AC:2014
- EN 62233:2008+AC:2008

Dyrektywa RoHS 2011/65/UE

- EN 50581:2012

Podpis:

Imię i nazwisko: Ryan L. Walker

Stanowisko: Członek zarządu

Data: 21 marca 2018 r.

Miejsce: San Diego, Kalifornia, USA

Rain Bird Corporation 970 W. Sierra Madre Azusa, California 91702, USA. 626-963-9311	Rain Bird International, Inc. 1000 West Sierra Madre Azusa, CA 91702, USA. Tel.: (626) 963-9311 Faks: (626) 852-7343	Rain Bird Europe 240 Rue René Descartes Batiment A PARC CLAMAR BP 40072 13792 AIX EN PROVENCE CEDEX 3 FRANCE
--	---	--

### Dyrektywa w sprawie zużytego sprzętu elektrotechnicznego i elektronicznego (WEEE)



Firma Rain Bird jako producent sprzętu spełnia krajowe wymagania wynikające z dyrektywy UE WEEE dotyczące rejestracji w krajach, w których firma Rain Bird jest importerem. Ponadto w niektórych krajach firma Rain Bird bierze udział w programie zgodności z dyrektywą WEEE w celu ułatwienia konsumentom zwrotu sprzętu po upływie okresu eksploatacji.

## Informacje dotyczące bezpieczeństwa

### OSTRZEŻENIE

Należy zastosować szczególne środki ostrożności, jeśli przewody zaworu (znane również jako przewody stacji lub zaworu elektromagnetycznego) znajdują się obok innych przewodów takich jak przewody stosowane do oświetlania terenu, inne układy „niskonapięciowe” lub inne „wysokonapięciowe” przewody zasilania, lub w tym samym kanale co takie przewody.

Należy ostrożnie oddzielić i odizolować wszystkie przewody, uważając, by podczas montażu nie uszkodzić izolacji przewodów. „Zwarcie” elektryczne (kontakt) pomiędzy przewodami zaworu a innym źródłem zasilania może uszkodzić sterownik i stworzyć ryzyko pożaru.

Wszystkie złącza elektryczne i kanały na okablowanie muszą być zgodne z miejscowym prawem budowlanym. Niektóre miejscowe przepisy stanowią, że zasilanie podłączać może tylko licencjonowany lub certyfikowany elektryk. Sterownik powinien montować wyłącznie wykwalifikowany instalator. Należy stosować się do przepisów miejscowego prawa budowlanego.

Jeśli jest uszkodzony przewód zasilający sterownika zewnętrznego, musi on zostać wymieniony przez producenta, jego przedstawiciela serwisowego lub osoby z podobnymi kwalifikacjami w celu uniknięcia niebezpieczeństwa.

Jeśli jest uszkodzony przewód zasilający wewnętrznego sterownika, należy go wymienić na specjalny przewód lub zespół dostępny od producenta lub jego przedstawiciela serwisowego.

Jeśli przewód elektryczny do modelu ESP-TM2 AUS jest uszkodzony, należy wymienić go w następujący sposób:

Elastyczny przewód zasilający H05VV-F

Minimalny rozmiar przewodu 0,75 mm<sup>2</sup> (18 AWG).

W przypadku okablowania Direct Connect, minimalny rozmiar przewodu wynosi 0,75 mm<sup>2</sup> (18 AWG).

Kontroler zewnętrzny musi być podłączony na stałe do przewodów stacjonarnych za pomocą elastycznego przewodu i posiadać uchwyt kablów. Uchwyt kablów zwalnia przewodniki na zaciskach z naprężeń, w tym skręcania, i zabezpiecza izolację przewodów przed ścieraniem.

### UWAGA

Należy stosować wyłącznie akcesoria zatwierdzone przez Rain Bird. Zmiany lub modyfikacje, które nie zostały wyraźnie zatwierdzone przez firmę Rain Bird, mogą spowodować unieważnienie pozwolenia na eksploatację tego urządzenia. Niezatwierdzone urządzenia mogą uszkodzić sterownik i spowodować unieważnienie gwarancji. Lista zgodnych urządzeń dostępna jest pod adresem: [www.rainbird.com](http://www.rainbird.com)

Zmiany lub modyfikacje, które nie zostały wyraźnie zatwierdzone przez firmę Rain Bird, mogą spowodować unieważnienie pozwolenia na eksploatację tego urządzenia.

Datę i godzinę podtrzymuje bateria litowa, którą trzeba zutylizować zgodnie z miejscowymi przepisami.

Model, numer seryjny, parametry zasilania, kraj produkcji i data produkcji znajdują się z tyłu panelu.

### PRZESTROGA

Urządzenie nie powinno być obsługiwane przez osoby (włączając w to dzieci) o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej i umysłowej, nieposiadające odpowiedniego doświadczenia lub wiedzy, chyba że zostaną one przeszkolone w zakresie obsługi urządzenia lub korzystają z niego pod opieką osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo. Należy dopilnować, aby dzieci pozostawały pod nadzorem i nie bawiły się urządzeniem.

Urządzenie to może być używane przez dzieci w wieku od 8 lat i osób o ograniczonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub umysłowych lub braku doświadczenia i wiedzy, jeśli zostały poddane nadzorowi lub instrukcjom dotyczącym użytkowania urządzenia w sposób bezpieczny i zrozumiały występujące zagrożenia. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja użytkownika nie mogą być wykonywane przez dzieci pozostawione bez nadzoru.

Urządzenia stacjonarne niewyposażone w urządzenie odłączające od sieci zasilającej z rozdziałem styków na wszystkich biegunach, co zapewniałoby pełne odłączenie od sieci (kategoria zabezpieczeń nadprądowych III). Urządzenie odłączające powinno znajdować się w okablowaniu zgodnie z przepisami dotyczącymi instalacji elektrycznych.

## Sterownik Rain Bird ESP-TM2 w sieci

English	<a href="http://www.rainbird.com">www.rainbird.com</a> <a href="http://wifi-pro.rainbird.com">wifi-pro.rainbird.com</a>
Español	<b>Spain</b> <a href="http://www.rainbird.es">www.rainbird.es</a> <a href="http://wifi-pro.rainbird.es">wifi-pro.rainbird.es</a> <b>Mexico</b> <a href="http://www.rainbird.com.mx">www.rainbird.com.mx</a> <a href="http://wifi-pro-mx.rainbird.com">wifi-pro-mx.rainbird.com</a>
Français	<a href="http://www.rainbird.fr">www.rainbird.fr</a> <a href="http://wifi-pro.rainbird.fr">wifi-pro.rainbird.fr</a>
Português	<a href="http://www.rainbird.com.br">www.rainbird.com.br</a> <a href="http://wifi.rainbird.com.br">wifi.rainbird.com.br</a>
Italiano	<a href="http://www.rainbird.it">www.rainbird.it</a> <a href="http://wifi-pro.rainbird.it">wifi-pro.rainbird.it</a>
Deutsche	<a href="http://www.rainbird.de">www.rainbird.de</a> <a href="http://wifi-pro.rainbird.de">wifi-pro.rainbird.de</a>
Türk	<a href="http://www.rainbird.com.tr">www.rainbird.com.tr</a> <a href="http://wifi-pro.rainbird.com.tr">wifi-pro.rainbird.com.tr</a>
Русский	<a href="http://www.rainbirdrussia.ru">www.rainbirdrussia.ru</a> <a href="http://wifi-pro.rainbirdrussia.ru">wifi-pro.rainbirdrussia.ru</a>
Polskie	<a href="http://www.rainbird.pl">www.rainbird.pl</a> <a href="http://wifi-pro.rainbird.pl">wifi-pro.rainbird.pl</a>
中文	<a href="http://www.rainbird.com.cn">www.rainbird.com.cn</a>

## The Intelligent Use of Water®

LEADERSHIP · EDUCATION · PARTNERSHIPS · PRODUCTS

---

At Rain Bird, we believe it is our responsibility to develop products and technologies that use water efficiently. Our commitment also extends to education, training and services for our industry and community.

The need to conserve water has never been greater. We want to do even more and with your help we can. Visit [www.rainbird.com](http://www.rainbird.com) for more information about The Intelligent Use of Water®.



**Rain Bird Corporation**  
6991 East Southpoint Road  
Tucson, AZ 85756  
USA  
Tel: (520) 741-6100

**Rain Bird Corporation**  
970 West Sierra Madre Ave.  
Azusa, CA 91702  
USA  
Tel: (626) 812-3400

**Rain Bird International**  
1000 West Sierra Madre  
Azusa, CA 91702  
USA  
Phone: (626) 963-9311

**Technical Services for  
U.S. and Canada only:**  
1 (800) RAINBIRD  
1-800-247-3782  
[www.rainbird.com](http://www.rainbird.com)

**Specification Hotline  
U.S. and Canada only:**  
1 (800) 458-3005